

SANG-GYE CH'O-DANG TSHOG-KYI CH'OG NAM-LA/ JYANG-CH'UB BAR-DU
DAG-NI KYAB-SU-CH'I/ DAG-GI JYIN SOG -GYI PA'I SO-NAM KYI/ DRO-LA
PHEN-CH'YIN SANG-GYE DRUB-PAR SHOG// (2 lần)

Từ nay cho tới ngày Giác Ngộ, con nguyện xin quy y (nuơng tựa) nơi Phật, Pháp, Tăng tột cùng cao quý. Nuơng nơi công đức của bố thí và các hạnh Ba la mật, xin cho con thành tựu quả vị Phật vì lợi ích của hết thảy chúng sinh. (1 lần)

4. Tứ vô lượng tâm:

མ་ནམ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག། སྤྲུག་བསྐྱེད་དང་སྤྲུག་བསྐྱེད་གྱི་རྒྱ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག། སྤྲུག་བསྐྱེད་མེད་པའི་བདེ་བ་དང་མི་འབྲལ་བར་གྱུར་ཅིག། ཉེ་རིང་ཆགས་སྣང་གཉིས་དང་བྲལ་བའི་བཏང་སློམས་ལ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག། ཅེས་ལན་གསུམ་དང་།

MA- NAM KHA'A-DANG NYAM-PA'I SEM-CHEN THAM-CHE DE-WA DANG DE-
WA'I GYU-DANG-DEN-PAR GYUR-CHIG/ DUG-NGAL DANG DUG-NGAL GYI GYU -
DANG DREL WAR GYUR-CHIG/ DUG-NGEL ME-PAY DE-WA DANG MI-
DREL-WAR GYUR-CHIG/ NYE-RING CH'AG-DANG NYI-DANG DREL-WA'I TANG-
NYOM-LA NE-PAR GYUR CHIG/ (2 lần)

Nguyện tất cả chúng sinh là những bà mẹ hiền của con từ vô lượng kiếp, sẽ luôn được an lạc và có được cội nguồn của an lạc. Nguyện cho họ thoát khỏi đau khổ và biết được cội của đau khổ. Nguyện cho họ luôn được an vui, thoát khỏi phiền não. Cầu mong họ an trụ trong bình đẳng trí, không tham ái và đố kỵ, không tham đắm bạn, chẳng hân kẻ thù. (1 lần)

5. Lời nguyện phát Bồ Đề Tâm

།བྱང་རྒྱལ་སེམས་མཚོག་རིན་པོ་ཆེ། །མ་སྐྱེས་པ་ནམས་སྐྱེ་གྱུར་ཅིག། སྐྱེས་པ་ནམས་པ་མེད་པར་ཡང་། །ལོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་ཤོག།

CHANG-CHUP SEM-CHOK RIN-PO CHE/ MA-KYE PA-NAM KYE-GYUR CHIK/ KYE-
PA NYAM-PA ME-PAR YANG/ GONG-NE GONG-DU PHEL WAR SHOK/ (2 lần)

Bồ Đề Tâm - Tâm tối thượng-Tâm vô cùng trân quý.

Nơi tâm chưa sanh, nguyện cho Tâm ấy khởi sanh.

Nơi tâm ấy đã sanh nguyện không bao giờ thối chuyển và mãi mãi ngày một tăng trưởng hơn. (1 lần)

6. Sám hối:

Con xưa đã tạo bao nghiệp ác – Điều vì ba độc Tham Sân Si

Từ Thân Miệng Ý Phát sinh ra- hết thảy nay con cầu sám hối.

Bao nhiêu nghiệp chướng sâu nưòng ấy- Thấy điều tiêu diệt không còn dư.

Niêm miêm chí soi khắp Pháp giới- Rộng độ chúng sinh thề không thoái. Sám hối phát nguyện rồi, chí tâm đánh lễ Bốn sư Thích Ca Mâu Ni Phật biến Pháp giới Thường trụ Tâm Bảo (1 vái)

a. Thần chú Trăm Âm

Nương nơi sự ban phước bất tận của Tam Bảo- Cầu cho gót sen của Ngài trụ mãi trên thế gian này! (trong nghi thức Thầy cho không có phần tiếng Việt)

9. Hồi hướng tới tổ Jigten.

བསྐྱེད་རྒྱུ་སྒྲིལ་ལམ་ནི། འཤམ་བྱ་ཀུན་གཟིགས་ཀུན་མཁུན་ཚེས་ཀྱི་རྗེ། རྟོན་འབྲེལ་གནད་ལ་དབང་ཐོབ་འབྲི་གུང་པ། རིན་
ཆེན་དཔལ་གྱི་བསྐྱེད་པ་སྲིད་མཐའི་བར། །བཤད་སྐྱབ་ཐོས་བསམ་སྒྲོམ་པས་འཛིན་གྱུར་ཅིག། ཅེས་ལྷ་ལྷན་གྱིན་རྒྱ་བས་དཔལ་
འབར་གྱི་ལྷན་ཐབས་སུ་བསྐྱབ་དཔོན་བསོད་ནམས་འབྱོར་འཕེལ་རིན་པོ་ཆེ་ནས་བསྐྱིགས་པའོ།། །།

SHE-JYA KUN ZIG KUN-KHYEN CH'O-KYI-JE/ TEN-DREL NE-LA WANG-THOB
DRI-KUNG-PA/ RIN-CH'EN PAL-GYI TEN-PA SI-THA'I-BAR/ SHE-DRUB THO-SAM
GOM-PE DZIN-GYUR-CHIG/ (2 lần)

Nguyện cho giáo lý của đức Drikungpa, Ratna Sri vĩ đại, đứng toàn trí, Pháp vương Đạo sư của lẽ duyên sinh, phát triển và lan truyền muôn nẻo nhờ những nỗ lực học tập thực hành, tư duy và thiền định cho tới khi luân hồi chấm dứt (1 lần)

10. Hồi hướng và phát nguyện:

ཡན་ལག་བདུན་པ་བསྐྱེད་པ་ནི། རྒྱལ་འཚེལ་བ་དང་མཚོན་ཅིང་བཤགས་པ་དང་། རྗེས་སུ་ཡི་རང་བསྐྱེད་ཞིང་གསོལ་བ་
འདེབས། །དགོ་བ་ཅུང་ཟད་བདག་གིས་ཅི་བསགས་པ། །ཐམས་ཅད་རྗོགས་པའི་བྱང་རྒྱུ་ཕྱིར་བསྐྱོད།

CH'YAG-TSHAL WA-DANG CH'O-CHING SHAG-PA-DANG/ JE-SU YI-RANG KUL-
ZHING SOL-WA-DEB/ GE-WA CHUNG-ZE DAG-GI CHI-SAG-PA/ THAM-CHE
DZOG-PA'I JYANG-CH'UB CH'YIR-NGO//

Mọi công đức tích tập được nương vào công phu lễ lạy, cúng dường, sám hối, phóng sinh, tùy hỷ, thỉnh cầu, và khẩn nguyện, con xin thành tâm hồi hướng tất cả vì lợi ích giác ngộ của tất cả chúng sinh.

Hồi hướng của Đức Jigten Sumgon

Đức Bổn sư cùng các Đạo sư từ hòa, linh thánh, vinh quang, tôn quý của dòng truyền thừa, Tập hội chư Bổn tôn, chư Phật, Bồ Tát, Yogi, Yogini và Dakini linh thánh khắp mười phương, Xin lắng nghe lời cầu nguyện của con! Với năng lực của công đức này, Con nguyện làm lợi lạc hết thảy hữu tình chúng sinh bằng thân, ngữ, tâm.

- Con nguyện ngũ trước tham, sân, si, mạn, đố không phát khởi trong tâm.

- Con nguyện danh lợi và những mối bận tâm thế gian không khởi lên trong tâm con dù chỉ trong một thoáng.

- Nguyện dòng tâm thức của con luôn thấm đẫm Từ, Bi và Bồ đề tâm;

-Nguyện do công đức này con trở thành một Đạo sư tâm linh, với những phẩm hạnh bao la như không gian vô tận.

-Nguyện con thành tựu pháp Đại Thủ Ấn (Mahamudra) siêu việt ngay trong đời này.

- Nguyện sự dày vò đau khổ không xuất hiện ngay cả khi con chết. Nguyện con không chết với những tư tưởng bất thiện. Nguyện con không chết trong mê lầm bởi tà kiến. Nguyện con không phải gặp một cái chết non yếu. Nguyện con chết với niềm hoan hỷ và hạnh phúc trong đại quang minh của Tâm Như thị và sự trong sáng rộng khắp của Pháp tánh.

Nguyện trong bất cứ tình huống nào, con thành tựu pháp Đại Thủ Ấn siêu việt ngay khi chết hay trong cõi trung âm (bardo).



